

bāsiolum “petit baiser”

I.		
I.1	“baiser”	1
I.1.a	<i>bais-</i>	1
I.1.a.α.	Sans changement suffixal	1
I.1.a.β.	Avec changement suffixal [+ -ellu]	1
I.2	“marque laissée sur la croûte du pain à l'endroit où celui-ci en a touché un autre lors de la cuisson au four ; baiseure”	1
I.2.a	<i>bais-</i>	1
I.2.a.α.	Sans changement suffixal	1
I.2.a.β.	Avec changement suffixal [+ -ellu]	3
I.2.b	<i>bis-</i>	3
I.2.b.α.	Sans changement suffixal	3
I.2.b.β.	Avec changement suffixal [+ -ellu]	3
I.3	“oblique”	4
I.3.a	<i>bais-</i>	4
I.3.a.α.	Avec changement suffixal [+ -ellu]	4
I.3.b	<i>bis-</i>	4
I.3.b.α.	Avec changement suffixal [+ -ellu]	4
I.3.b.α.a’.	Conversions et dérivés sur <i>biseau</i> + -t-	6
I.3.b.α.b’.	Conversions et dérivés sur <i>bisel</i>	7
III.	Emprunt d'angl. <i>bezel</i>	8

**I.1 “baiser”**

**I.1.a *bais-***

**I.1.a.α. Sans changement suffixal**

Afr. *baisol* m. “baiser” (980, PassionA = Bartsch; Stengel), *baisuel* (wall. 4<sup>e</sup> q. 12<sup>e</sup> s., SBernCantH<sup>3</sup>).

**I.1.a.β. Avec changement suffixal [+ -ellu]**

Bress. *b ā y ē y* m. “baiser” ALLR 672 p 123.

**I.2 “marque laissée sur la croûte du pain à l'endroit où celui-ci en a touché un autre lors de la cuisson au four ; baiseure”**

**I.2.a *bais-***

**I.2.a.α. Sans changement suffixal**

Norm. *baiseul* m. “baiseure” DT, Condés. *bāiseül*, Alençon *baiseul*, Manche *b ę z æ* ALN 1043 p 16, *b ę z ū* ibid. p 15, IlleV. *b ę z æ l* ALBRAMms p 35, Mayenne *b ę i z æ* ibid. p 85, Vosgesmér. *b ā ž æ* ALFC 328 p 10, HSaône id. (ALFC 328 p 22, 38),

*b ā ž q̄ r* ALFC 328 p 21 <sup>1)</sup>, Ain *b ä i z ü* DuraffGloss 980, Giaglione *b e y z ü v e* ALJA 874 p 84, Oisans *b e i z á u*, *b e d z ó u*, *b ē d y ž u*, *b ē z ṡ*, *b ē z ó u t* (tous DuraffGloss 980), occit. *baiòu* M, *baiol* Azaïs, Valbonnais *b ä i z a u* DuraffGloss 980, lang. *baisòl* Alibert, *bajòl* (Alibert s.v. *embaisar*), *baiol* M, Aude *b a ž ó l* ALLOc 1019 p 11.01, Rivel *baisòl*, Rivel *baisòl*, Ariège *b a y z ó l* (ALLOc 1019 p 09.11, p 09.21), Lavel. *β ä y z o l*, Prades *β ä y r o l* (tous deux CashGerster 18), Toulouse *baisòl*, *baisol* “morceau de pain qui porte l’empreinte”, Tarn *bayol* “baisure”, castr. *bayol*.

Isère ‘faire’ *b e z o* loc. verb. “(de deux pains) se toucher dans le four” ALJA 874 p 80.

Comparaison: Occit. *rous coume un baiòu de pan* “doré comme une baisure de pain” M.

#### Conversions :

Ruff. *baizelå* v.a. “faire toucher les pains dans le four”, occit. *baioula* M, castr. *bayoula*.

IlleV. *b e z o l e* v.n. “(des pains) se toucher dans le four” ALBRAMms p 35, Vers. *b e z å l å*, *b e z e y å* <sup>2)</sup>, *b e z õ l å* DuraffGloss 980, lang. *baisolar* “produire des baisures sur le pain” Alibert.

CôtesN. *s a b e z o l e* v.r. “(des pains) se toucher dans le four” ALBRAMms p 19, Hauteluce *s e b e i z ë l å*, Vers. *b e z õ l å* (tous deux DuraffGloss 980).

IlleV. *b e z æ l a* part. passé-adj. “(pain) qui en a touché un autre dans le four; pourvu d’une baisure” ALBRAMms p 57, bmanc. *b e z æ l e*, Jura *b e i z æ l a* DuraffGloss 980, Sav. *b a e z a l ü* pl. ALJA 874 p 48, Ain *b e z e l o* ibid. p 23, Vaux *b ě z ë l á* sg., Dombes *b ā s æ l o* pl. ALLy 415 p 28, LyonArr. *b e z æ l o* ibid. p 38, Gren. *baisolâ* sg., occit. *baioula* M, dauph. *baisola* Ch, lang. *baisolat* Alibert, Aude *b a ž u l á t* ALLOc 1019 p 11.02, Ariège *b a y z u l á t* ibid. p 09.11, Toulouse *baisoulad*, castr. *bayoulat*.

Substantivation part. passé : CôtesN. *b e z æ l e* m. “pain qui a une baisure”, bmanc. (St-Thomas) *b e z æ l e* “entame du pain”, Ain *b ě z õ l á* “baisure” DuraffGloss 980, Vaux *b ě z õ l á i*, Vers. *b e z õ l å* DuraffGloss 980, *b e z å l å*, dauph. *baisola* Ch. <sup>3)</sup>

#### Dérivés :

[+ -ātūra] CôtesN. *b e z o l ü r* f. “baisure” ALBRAMms p 19, *b e z æ l ü r* ibid. p 21, Ain *b æ z æ l á u r æ* ALJA 874 p 32, *b ě z õ t á u r* DuraffGloss 980, Dombes *b ā s æ l o r* ALLy 415 p 28.

#### Préfixés :

[dis- +] Ain (St Martin du Mont) *d ě b ä z ë l å* v.a. “détacher l’un de l’autre des pains qui se sont mis en contact au four” DuraffGloss 980.

[in- +] Nièvre *ā b ā ž u l e* v.r. “(de deux pains) se toucher dans le four” ALB 511 p 65. SaôneLS. *ā b e ž o l e* part. passé-adj. pl. “(pain) qui a cuit près d’un autre au four et qui en a conservé la marque” ALLy 415 p 1. Substantivation part. passé: Etrigny *a b u ž o l ē* f. “baisure”. Suffixés : [+ -ātūra] : Nièvre *ā b ā ž u l æ r* f. “baisure” ALB 511 p 65,

<sup>1</sup> Forme certainement issue d’un croisement avec *baisure*.

<sup>2</sup> Selon Egloff : ‘variante phonétique’.

<sup>3</sup> Par croisement avec des formes altérées ou à changement de suffixe du type frm. *bêchevet* “placer à bêchevet” (FEW 2, 261, CAPITIUM) : LoireI. *b o ž w e l e* part. passé-adj. “qui a une baisure” ALBRAMms p 69, Mayenne *b æ ž w e l e* ibid. p 80, *b æ r ž w e l æ* ibid. p 81 ; d’où [+ -ātūra] : *b o ž l ü r* f. “baisure” ibid. p 69.

SaôneLS. *ā b e ž o l ü r* ALLy 415 p 1, Ozenay *e b e ž l q̄ r*, Lacrost *ā b e ž a l ü r*, Simandre *ā b e z a l ü r*, Sermoyer *ā b ē z l q̄ r*.

### I.2.a.β. Avec changement suffixal [+ -ellu]

Mfr. frm. *beseaux* m.pl. “baisure” (agn. 1<sup>e</sup> m. 15<sup>e</sup> s., glosé ‘trenchers’, Bibb<sup>4)</sup>), *beseau* sg. (‘parisien’, Cotgr. 1611), *baiseau* (Wid 1669—Fur 1701)<sup>5)</sup>, bmanc. *b e z y á o*, centr. *beziau*, berr. *besiau*, Sologne *baiziau*, Sologne *baisiot*, *besiot*<sup>6)</sup>, SaôneL. *b ā ž y o* ALB 511 p 103, *b ā z e* ibid. p 112, *b e z e* ibid. p 98, Mouthiers *b e ž e* pl. ALJA 874 p 15, bress. *b ā y ē y* sg. ALLR 672 p 123, Jura *b a ž y o* ALJA 874 p 9, *b a ž o* ALFC 328 p 84, *b z ē* ALFC p 70, *b ä i z e* DuraffGloss 980, *b e z e* ALJA 874 p 14, GrCombe *b ě z ē*, Abond. *b e z e*, Sav. *b e ž o* ALJA 874 p 49, Ain *b ä i ž e*, *b ä i z e*, *b e i z e*, *b ā z e*, *b e z e*, *b a i z e* (tous DuraffGloss 980), *b e z e* (ALJA 874 p 25, 27), *b a z e* ALJA 874 p 20, Ruff. *b a i z e*, Feillens *b e z e* ALJA 874 p 21, St-Étienne-du-Bois *b a z e*, Oisans *b e i z e* DuraffGloss 980.

Avec greffes suffixales : [+ -occu] : Aude *b a ž ó k* m. “baisure” ALLOc 1019 p 11.02. — [+ -ōne] : Doubs *b ē z o* m. “baisure” ALFC 328 p 44, *b e z o* ALJA 874 p 2, Jura *b ē z o* ALFC 328 p 62, *b ā ž o* DuraffGloss 980, *b ē z o* ALJA 874 p 6, occit. *baiòn* M.

### I.2.b *bis-*

#### I.2.b.α. Sans changement suffixal

IlleV. *b i z e* m. “baisure” ALBRAMms p 56, Canc. *biseul*, bmanc. *bizoe(l)* “endroit par lequel deux pains se sont touchés dans le four”<sup>7)</sup>, Mayenne *b i z e ü* “baisure” ALBRAMms p 76, Isère *b i z o*, Oisans *b w i z o* (tous deux DuraffGloss 980).

#### Conversions :

Hauteluce *b i ž a l ā* v.r. “(de deux pains) se toucher dans le four” DuraffGloss 980.

IlleV. *b i z o l e* part. passé-adj. “(pain) qui a cuit près d'un autre au four et qui en a conservé la marque” ALBRAMms p 50, cogl. *b ī z e l e*, CôtesN. *b i z o l e* ALBRAMms p 13, bmanc. *bizæle*, Mayenne *b i z e l a* ALBRAMms p 76.

VienneRhN. *bizaya* part. passé-adj. pl. “(pain) qui a cuit près d'un autre au four et qui en a conservé la marque” ALLy 415 p 51.

#### Dérivés :

[+ - ātura] IlleV. *b i z o l ü r* f. “baisure” ALBRAMms p 50, CôtesN. id. (ibid. p 13, 16).

### I.2.b.β. Avec changement suffixal [+ -ellu]

Fr. *bisiaus* m. pl. “retaille de pain faite à l'endroit sans croûte du pain qui en a touché

<sup>4</sup> La neutralisation *ei*, *e*, *i* caractéristique de la scripta anglo-normande ne permet pas d'attribuer avec certitude cette forme à l'un ou l'autre des radicaux *bis-/bais-*.

<sup>5</sup> Certainement une forme hypercorrecte pour *biseau*.

<sup>6</sup> Pour ces deux formes : -t uniquement graphique.

<sup>7</sup> Bmanc. *bizoe(l)* “roche dure, d'une couleur vert sombre, noire ou bise, diorite compacte, diabase” a été classé plus justement FEW 1, 432a, \*BOMBYCEUS que 1, 271b, BASIOLUM.

un autre dans le four” (2<sup>e</sup> m. 13<sup>e</sup> s., JubJongl, MöhrenVal<sup>8</sup>) = TL; Gdf; DG), *bisseaus* (agn. apr. 1307, glosé ‘paringes’, BibbO = AND<sup>2</sup>), *byseaus* (agn. env. 1330, Bibb), *biseaus* (1<sup>e</sup> q. 14<sup>e</sup>, glosé ‘paringes’, Bibb = AND<sup>2</sup>), *bisilez* (déb. 15<sup>e</sup> s., traduit ‘parelez’, BibbFR), *biseaux* (1<sup>e</sup> m. 15<sup>e</sup> s., glosé ‘paryngs’, Bibb; début 15<sup>e</sup> s., BibbFR), *bizeau* sg. “baisure” (Wid 1669; Rich 1680), *biseau* (1671, Molière, Frantext ; Rich 1680—Ac 1878; ‘à Paris’ Rich 1680—1759 s.v. *baisure*), IlleV. *b i z y o* ALBRAMms p 57, *b i z o* ibid. p 42, EureL. *bisiau* “milieu du pain” 1868<sup>9</sup>), Jura (Les Hays) *b i z ō* “baisure” ALFC 328 p 87, *b i z ō* ibid. p 87.

### I.3 “oblique”

#### I.3.a *bais-*

##### I.3.a.α. Avec changement suffixal [+ -ellu]

Frm. *bezeau* m. “petit morceau d'étain ou de plomb taillé en sifflet, qui recouvre les tuyaux de l'orgue” AcC 1838, “pièce de bois coupée obliquement (t. de charpente)” (Besch 1849—DG; Chesn 1857; Jossier 1881; encore TLF s.v. *biseau*)<sup>10</sup>, “outil de tourneur” Lar 1897.

#### I.3.b *bis-*

##### I.3.b.α. Avec changement suffixal [+ -ellu]

Mfr. *mis en bisel* loc. adj. “(d'un rubis) taillé à facettes” (1387, DouetArgent 203 = DMF1).

Mfr. frm. *biseau* m. “bord taillé obliquement; petite surface oblique, obtenue en abattant l'arête vive d'une pierre, d'une pièce de bois, de métal, etc.” (dp. 1451, TLF), *bizeau* (16<sup>e</sup> s., Li), *biseau* “bout, taillant du fer d'un ciseau, d'un rabot de menuisier” (Dup 1573—1875, P. Chabat, Dictionnaire des termes employés dans la construction), “extrémité plate d'un levier de fer (‘pied de chèvre’)” (Dup 1573—Mon 1636), “talus que l'on pratique tout le long du tranchant d'un instrument qui doit couper” (Rich 1680—1881, S. Jossier, *Dictionnaire des ouvriers du bâtiment*), “(t. d'orfèvrerie) ce qui tient et arrête la pierre d'une bague dans le chaton” (Rich 1690—Ac 1878), “outil dont le tranchant forme un angle aigu (spéc. pour les tourneurs, les menuisiers)” (dp. Rich 1680), “(t. de musique) pièce de bois ou de métal taillée obliquement, placée dans l'embouchure de certains instruments à vent (flûte, flajolet, sifflet) et des jeux à bouche de l'orgue” (dp. Rich 1680), “(t. de typogr.) cale de bois dont un des côtés est raboté obliquement servant à serrer les caractères d'imprimerie dans la forme typographique à l'aide de coins en bois” (dp. Fur 1690), “(t. de joaill.) se dit des principales faces qui environnent la table d'un brillant” (1656, Pure, Frantext ; dp. Fur 1690), “(t. de cristall.; dans la taille des verres, pierres précieuses, etc.) angle formé par les superficies qui se joignent; surface qui

<sup>8</sup> Pour une discussion du sens de cette forme, voir MöhrenVal 63-4. La proposition de définition de Gdf “pain bis” peut être invalidée par les gloses et le contexte fournis dans les attestations de Bibbesworth.

<sup>9</sup> Que poit. *bisselle* m. “gros morceau pris sur le dessus ou le dessous d'un pain entier” (Lalanne; FEW 21, 475a avec genre fautif), Fontenay “gros morceau de pain” Favre, comme le propose BaldEtym 1, 425-6, soit à rapporter ici reste hypothétique.

<sup>10</sup> Lar 1866 ne donne pas de définition mais renvoie à *biseau*.

remplace un angle ou une arête par deux facettes semblables et semblablement placées, qui se réunissent en une sorte de coin” (Fur 1690—Lar 1866), “(t. d'architecture) moulure braise, en plan incliné, obtenue en abattant l'arête, d'un bloc de pierre, d'une pièce de bois, d'une glace; chanfrein” (dp. Enc 1751), “(t. d'architecture) surface inclinée, ou plate bande, pratiquée au-dessus d'une corniche en imposte” Besch 1849, “(t. de vétérinaire) sorte de gouttière creusée à la face interne, au bord supérieur du sabot et occupée par le bourrelet” (Lar 1866—1932), “(t. d'horlogerie) se dit de la taille qui permet d'enclâsser dans le cercle d'ouverture le verre d'une montre ou d'une pendule” (Ac 1932; Rob), “(t. de constr.) pliure à angle très ouvert, destinée à donner de la rigidité à un ouvrage de couverture en zinc, ou à éviter les effets de la capillarité” (Lar 1960—1982), “(t. de reliure) bord d'un carton coupé à 45°, généralement placé du côté du mors pour faciliter l'ouverture du livre” (Lar 1960—1982), “(t. d'orfèvrerie) angle formé dans une pièce de bijouterie par rabattage du métal” Lar 1982, “(t. de géol.) allure particulière d'une couche sédimentaire dont l'épaisseur se réduit rapidement par rapport aux distances horizontales, et qui finit par disparaître” Lar 1982, *biseau stratigraphique* “(géol.) limite d'une formation géologique pincée entre deux autres formations” Lar 1960, liég. *bîhê* “bord taillé obliquement (de ciseau, hache, fer de rabot, etc.)”, *bihê*, Rieux *bizéw* “biseau”, tour. *bisieu*, *bisiau*, centr. *bisiau* “id., biais”, bourg. *biso* “biseau” Dur, *bizô* Dur, Bar. *bizau*, *bijey*, Montbél. *besé* “biseau d'un instrument tranchant”, Delémont *b(ə)zε* “bord taillé obliquement; outil à tranchant en biseau”, Moutier id., Plagnes *bizε*, Neuveville *bεzε* (tous quatre Gl), frb. *breji* “biseau”, gruy. *bizε*, Blon. *bəzεi* “bord taillé obliquement; outil à tranchant en biseau”, Flendruz *bəži*, Ollon *bəzε* (tous quatre Gl), *bəze* “biseau” HasselrotOllon, Martigny *bεzε* “bord taillé obliquement; outil à tranchant en biseau” Gl, Samoëns *bzə* “bord taillé obliquement” DuraffGloss 2089<sup>11</sup>), Abond. *bεzε* “biseau”, Albanais *bizô* “biseau, pointe (tailler en pointe)”, stéph. *bisât* “biseau”, *bisais*, occit. *biseou* Honnorat 1848, *bisèu* “bord taillé obliquement d'un objet quelconque; biseau, talus formé à l'extrémité d'un outil, d'un instrument, sur le rebord du plan d'un miroir, sur celui des verres de lunettes”, *bisel* (tous deux Azaïs), pr. *bisèu*<sup>12</sup> “bord taillé (glace, miroir)” Coupier, Nice “biseau”, mars. *bisèou* “(t. d'orfèvrerie) biseau, bord coupé en talus; petit talus pratiqué à la meule ou à la lime (miroir); (t. d'orfèvrerie) ce qui arrête la pierre d'une bague dans le chaton; (orgue) pièce d'étain qui couvre le pied du tuyau; outil de tourneur” A, Aix *biseou* “biseau, terme de coutelier” P, lang. *bizèl* “angle imperceptible, talus formé sur le bord de qch (glace, outil, lame, ...)” S 2, lang. *bisèl* “biseau” Alibert, Alès “biseau, talus pratiqué à l'extrémité d'un outil, d'un instrument (on le dit des bords à facette d'une glace, de l'arête adoucie d'un bois équarri...)”, castr. *bizèl* “biseau, extrémité coupée en talus dans les outils tranchants”, Lozère *bisèu* “biseau”, *bisèl*, LLouvesc *bisèl*, lim. *biseu* Lavalade, *bisèou*, hlim. *bisèu* “ciseau taillé en bec de flûte” Dhér, périg. *bisèu* “biseau”, béarn. id., Labouh. *biséu* “fil d'un instrument tranchant”. — Avec greffes suffixales: [+ -āriu]: Liég. *bîhêre* m. “biseau”, *bihêre*<sup>13</sup>, *biyêre*<sup>14</sup>, bress. *bîhé* Hingre<sup>15</sup>, *bīhε* BlochLex, Vagney, Ventron id., St-MauriceM *bīžε*.

<sup>11</sup> A biffer FEW 1, 377a, BIS.

<sup>12</sup> A biffer FEW 1, 377a, BIS.

<sup>13</sup> ‘Suffixe qui paraît être emprunté à *contraire*’ HaustDL.

<sup>14</sup> ‘Altéré de *bihêre* sous l'influence du fr. *biais*’ Haust.

— [+ -ittu] : Bagn. *brəzɛ* adj. “à tranchant oblique” Gl ; Payerne *bəzɛ* m. “outil à tranchant en biseau”, Aigle, Monthey *bəzɛ* “tranchant affilé” (tous trois Gl), GrCombe *bəzɛ* “outil pour faire les mortaises, besaiguë”. — [+ -olu] : Cantal *bisol* m. “petite taille, petite coupure”. Isère *bisolo* f. “pointe en biseau” M<sup>16</sup>, Cantal *bisola* “pointe en taille”, *bisolo*. Cantal *bisoular* v.a. “tailler fin”.<sup>17)</sup>

Sens secondaires:

Ang. *biseau* m. “ganche; nom vulgaire de quelques cypéracées à cause des feuilles dures”<sup>18)</sup>. Bmanc. *bizyao* m. “pierre qui sert à affûter la faux”<sup>19)</sup>.

Frm. *en biseau* “de biais” loc. adv. (dp. 1787, Volney, Frantext), (*médaille en biseau* “(t. de numism.) monnaie, médaille antique, dont la tranche est en biseau” (Lar 1866—1982), centr. *en bisiau* “de biais”, Aussois *de bizo* “de travers” DuraffGloss 1438, Vaux *ē bizo* “en biseau; se dit le plus fréquemment lorsqu'un arbre, pour être abattu, a été entaillé suivant un plan incliné”, lim. *en biseu* “en biseau” Lavalade, hlim. *en bisēū*.

Frm. *lever un biseau* loc. verb. “pratiquer un talus tout le long du tranchant d'un instrument qui doit couper” (Enc 1751 ; Besch 1849), *être réunies à biseau* “se toucher (en parlant des bords de deux lames de verre, auparavant coupés en talus)” Besch 1849, lang. *douna lou bizél* “donner le tour de main, le coup d'adresse” S<sup>20</sup>, St-Hipp. id. (1798).

Composé:

Frm. *biseau-coin* “(t. de typogr.) biseau qui sert en même temps à maintenir les pages et à serrer les formes” (Lar 1966 ; TLF).

### I.3.b.α.a'. Conversions et dérivés sur *biseau* + -t-

Frm. *bizotter* “tailler en biseau” (1743, Rhitt 5, 293), *biseauter* (dp. Lar 1866), “(t. d'horlogerie) tailler en biseau le verre de montre afin de le préparer à s'enchâsser dans la lunette” (1876, LiSuppl), “(t. de gravure) limer les bords d'une plaque de métal avant impression” Lar 1982, stéph. *bisaôtâ* “biseauter” DuplayGaga; frm. *biseauter* v. “marquer les cartes pour les reconnaître et tricher au jeu; enlever, de chaque côté d'une carte à jouer, une bandelette aiguë en forme de triangle très allongé, afin de pouvoir les

---

<sup>15</sup> Formes problématiques en raison de la voyelle finale impossible à interpréter, peut-être issue du suffixe [-ARIU], comme bress. *aicé* “acier” et *asé* “rucher” (Hingre), ou d'une adaptation du français *biseau* par réinterprétation du suffixe.

<sup>16</sup> A biffer FEW 1, 377a, BIS.

<sup>17</sup> La notion d'obliquité a entraîné quelques croisements tels que HJura *de bezille* adv. “de travers” (rég.), déverbal du type *beziller* “courir (des animaux tourmentés par les mouches)” (FEW 15, I, 119b), Ambert *bizâtyá* “aller de travers, être de guingois” ; loch. *mettre au biziau* “placer les gerbes en tas de dix” résulte d'un croisement avec *diziau* “tas de dix gerbes” (FEW 3, 23b) dû au fait que dans ces tas les gerbes sont placées en biais, appuyées les unes contre les autres par la tête et le pied écarté. Alès *en biséto* adv. “de biais, en biseau, obliquement” (> M ; “Cév.” Azais) est issu d'un croisement avec Alès *éscaïé en biséto* “escalier en colimaçon” qui est à rattacher à apr. *videta* “escalier à vis”, etc. (FEW 14, 559ab, VTIS).

<sup>18</sup> A biffer FEW 21, 186b. Cette dénomination est due au caractère coupant des feuilles, et est donc issue d'une nouvelle métaphore.

<sup>19</sup> Sans doute par métonymie, la pierre servant à donner du biseau au tranchant de la faux. A biffer FEW 1, 432a, BOMBYCEUS.

<sup>20</sup> A partir d'une dérivation synonymique faite sur *biais* “adresse manuelle, coup de main qui témoigne d'un savoir faire pratique” (DRF, rég., s.v. *biais*).

reconnaître” (dp. 1848, Dumas = TLF), v.a. “falsifier, truquer” (1893, Goncourt = TLF).<sup>21)</sup>

Frm. *se biseauter* v.r. “se terminer en biseau” (1890, Courteline, TLF).

Frm. *biseauté* part. passé-adj. “taillé en biseau, se dit principalement des cartes qui, taillées en biseau, sont par cela même faciles à reconnaître” (dp. 1847, Balzac, Frantext), *bizeauté* BeschSuppl 1852, *biseauté* “truqué, falsifié” (dp. 1889, Goncourt, Frantext) ; “taillé en biseau” (dp. Lar 1866).

Dérivés:

[+ -āriu] Frm. *biseautier* m. “(t. de typogr.) petit rabot mécanique servant à biseauter les filets de cadres” (Lar 1928—1982).

[+ -āticu] Frm. *biseautage* m. “action de tailler en biseau; résultat de cette action” (dp. Lar 1907 ; MoirantBois 1986; Dicobat 1992), “(t. d’horlogerie) taille en biseau qui prépare le verre de montre à s’enchâsser dans la lunette” (Li ; Lar 1866), “action de biseauter les cartes, de les couper sur les bords pour les reconnaître et tromper au jeu” (dp. Lar 1866), “(tecton.) processus par lequel des surfaces structurales sont coupées obliquement par un contact anormal faiblement incliné” Lar 1982.

[+ -ātōre] frm. *biseuteur* m. (f. -euse) “celui qui, en cachette, prépare un mauvais coup” (1852, Hugo = TLF), “celui, celle qui biseaute les cartes” (Lar 1866—1948), “(t. d’horlogerie) ouvrier qui fait le biseutage des verres de montre” (dp. LiSuppl. 1874) ; *biseauteuse* f. “(techn.) en scierie mécanique, machine conçue pour la préparation des biseaux préalables à la soudure des scies à ruban” MoirantBois 1986, “(techn.) machine servant à affûter une scie en aiguisant le biseau de chacune des dents” MoirantBois 1986

[+ -ātōriu] frm. *biseautoir* m. “(t. de typogr.) petit marbre qui sert aux clicheurs à raboter et à biseauter les clichés; (t. de reliure) machine pour biseauter le carton” (Lar 1907—1928), “outil, machine à biseauter” Lar 1948.

### **I.3.b.α.b’. Conversions et dérivés sur *bisel***

Conversions :

Lang. *biselar* v.a. “biseauter” Alibert, lim. id. Lavalade.

Dérivés :

[+ -mentu] Frm. *bisellement* m. “(t. de minér.) retranchement fait à un cristal, qui produit, au lieu des parties retranchées, deux faces adjacentes en biseau” (AcC 1838—Lar 1928).<sup>22)</sup>

Formations parasynthétiques:

[ex- +] Mfr. *abiseler* v.a “(technol.) tailler (un morceau de bois, latte, planche, etc.) en biseau” (orl. 1408, DG)<sup>23)</sup>, *abiseller* (orl. 1424/1426, Gdf s.v. *rendé*), frm. *ébizeler* (1752, DG;

<sup>21)</sup> Par croisement avec des formes altérées ou à changement de suffixe du type frm. *bêcheveter* “placer à bêchevet” (FEW 2, 261, CAPITUM) : Québec *bijouetter* v.a. “biseauter, tailler en biseau”.

<sup>22)</sup> Dérivé sur un verbe frm. \**biseler* non attesté.

<sup>23)</sup> Pour cette forme, DG n’indique aucune référence précise mais renvoie à GdfC qui, quant à lui, présente une suite de renvois (*abiseler* > *ebiseler* > *esbiseler*) à une forme non traitée dans GdfC. Il est probable qu’il s’agisse ici d’un dossier perdu après que cet exemple ait été communiqué au DG (comme GdfC l’indique s.v. *latte*). Gdf a en effet consulté plusieurs ouvrages datant de 1408 et situés dans l’Orléanais, comme l’attestent diverses citations (voir Gdf *chaucement*, *desbleer*, *doubler*, *jointis*, *liseor*, *ocision*, *sart*, *ceinture* ; une édition des

Boiste 1803—1829), *ébiseler* (dp. Besch 1849), “rendre plan en élevant le biseau” Lar 1870, saint. “tailler en lames”; frm. “faire un trou en entonnoir” (Boiste 1803—Besch 1845), “donner une forme conique à (un trou)” (AcC 1838—Lar 1930). — [+ -mentu]: Frm. *ébisèlement* m. “action d’ébiseler” (dp. Besch 1845) — [+ -ātūra]: Frm. *ébiselure* f. “résultat de l’ébisèlement” (Enc 1751, s.v. *cardier*; Lar 1930), “travail produit en ébiselant” (Besch 1845—Lar 1949).

### III. Emprunt d'angl. *bezel*

Frm. *bezel* m. “(t. d'orfèvrerie) facette triangulaire située sous l'étoile d'une pierre de bijouterie, et plus particulièrement d'un brillant” (Lar 1960—Lar 1982).

### Commentaire

Cet étymon a été repris par Wartburg (FEW 1, 271b ; WartburgMs) à Cohn (Cohn 252) et Körting (Ktg 146, 1257), malgré Meyer-Lübke qui traitait ses produits comme des diminutifs français et occitan du représentant de *BASIUM* (ML<sup>1-3</sup> 976 *BASIUM*). Il est fondé sur des arguments morphologiques –le suffixe latin *-IOLUM* étant 'une terminaison qui s'est pétrifiée de bonne heure', ce qui circonscrit ce type de formation suffixale à la période latine et romane et exclut ainsi une dérivation française (Nyrop 3, 118-9) et la survie de *BASIUM* en français étant peu assurée– et géolinguistiques –les continuateurs de l'étymon se retrouvent à travers tout le domaine galloroman– qui tous deux concordent pour corroborer la continuation du mot latin. Le rattachement des formes dialectales modernes à cet étymon s'appuyait en outre sur la récupération de l'attestation de la Passion de Clermont délaissée par la lexicographie canonique du galloroman (ø Gdf, TL, Rn, Lv, LvP)<sup>24</sup>, d'où son absence chez ML et Gam<sup>2</sup>.

Lt. *BASIOIUM* “petit baiser” est seulement attesté depuis le 1<sup>er</sup> siècle, chez Pétrone (ThesLL 2, 1173; StefelliniPetron 144), un siècle après le terme de base *BASIUM* qui avait, au moins au départ, un sens érotique comme ltcl. *savium*, à la différence de ltcl. *osculum*. Mais c'est cette famille lexicale, du niveau de langue familier, qui s'est imposée et a seule survécu dans les langues romanes.

Les continuateurs de *BASIOIUM* s'organisent selon une classification triple : sémantique, phonétique et morphologique. Pour la variation sémantique des descendants de *BASIOIUM*, trois sens principaux sont attestés : “baiser”, “endroit où les pains se sont touchés” et “biseau ; oblique”. En ce qui concerne la variation formelle, celle-ci est de nature phonétique pour l'alternance *bais-/bis-* et de nature morphologique en ce qui

---

textes est en préparation, cf. V. L. Hamblin (éd.), *Le mystère du siège d'Orléans*, Droz, 2002 : 22). La question de savoir si *abiselee* peut être une première attestation pour le verbe *ébiseler*, comme DG le sous-entend peut être résolue par le fait que beaucoup des formes de l'Orléanais présentent un *a-* initial à la place d'un *é-* (cf. Bagueault de Puchesse, Gustave, *De quelques mots d'ancien langage français conservé dans l'Orléanais*; MémOrl 25 (1894), 1—27. s.v. *aborgner* pour *éborgner*: “Dans beaucoup de mots commençant par un *é* on prononce comme s'il y avait un *a*.”).

<sup>24</sup> Cette forme a été seulement relevée par Stengel et Bartsch et reprise par Nyrop, desquels Wartburg s'est probablement inspiré. L'autre attestation ancienne signalée depuis par Henry confirme bien l'existence de ce type lexical en domaine oïlique.



concerne la variation suffixale, due à la substitution de -IOLU par -ELLU pour la plupart des formes.

Ces trois types de modifications doivent être conjugués pour rendre compte de l'ensemble des données. Le caractère intime, domestique ou technique de celles-ci permet de comprendre les lacunes historiques dans les attestations que la reconstruction de la logique interne des évolutions doit combler.

La principale évolution est d'ordre sémantique et relie les matériaux par une suite ordonnée de métaphores. Le lien sémantique entre “baiser” (I.1.) et “fait de se toucher”, et plus particulièrement à propos des pains dans la fournée (I.2.), se retrouve pour les formes issues de BASIARE et de ses dérivés en français mais aussi dans d'autres langues romanes. L'espagnol, le catalan et l'italien accueillent le sens de “toucher” (cat. *besar* “figuradament ‘tocar-se, arribar a estar en contacte dos objectes’ DiccEtCat ; esp. “(de cosas) tocar unas a otras” (dp. Cervantes, EncIdioma ; v. aussi Corom<sup>2</sup>) ; it. *baciare* v.tr. “far congiungere ; sfiorare”, LEI ), et le catalan et l'italien (> rhét. *başcha* f. avec le sens de “pain tessinois” et “baisure”, HWBRätorom.) présentent des dérivés dont le sens touche expressément au domaine du pain (cat. *besada* f. “la part del pa que ha quedat més crua perquè ha estat en contacte amb un altre pa dins el forn”, *besadura* f. “id.”, AlcM ; tosc. *baciatura* f. “parte del pane meno cotta e priva di crosta, perché aderente ad un altro pane durante la cottura”, etc., LEI 4, 1653).

La baisure du pain consiste dans l'absence de croûte au sommet de la courbe latérale de la boule de pain, de même que, par métonymie, dans la retaille qu'on pratiquait dans le pain pour ôter cette partie défectueuse. De ce manque et de cette retaille une nouvelle métaphore a développé le sens de “arête abattue” (I.3.), “taille en oblique” d'abord dans le domaine de la taille des pierres précieuses<sup>25</sup>).

L'alternance du radical (*bais-* / *bis-*) du domaine d'oïl (qui a ultérieurement diffusé le radical *bis-* en francoprovençal et en occitan), interprétée bien souvent comme trait phonétique dialectal (TLF; Gamillscheg Z 43, 573)<sup>26</sup>, doit plutôt être considérée comme une variation diaphasique. Les deux types de radicaux coexistent dans tous les parlers, ainsi que pour toute la famille lexicale de BASIARE, *bais-* étant surtout attesté par la langue standard alors que *bis-* véhicule une valeur plus populaire, peut-être hypocoristique.<sup>27</sup> Cette alternance est attestée dès le 15<sup>e</sup> s. (cf. Wirth 2007<sup>28</sup>), s.v. *Baizatte*, surnom donné à une personne : *la baizatte*, a. 1484, *la bizatte*, a. 1485, toutes deux Raon-l'Étape, Vosges)<sup>29</sup>. Ces deux radicaux se rencontrent sous les principaux sémantismes du

---

<sup>25</sup> La famille de *biseau* a été classée par Wartburg sous *bis* (FEW 1, 377a), étymon peu vraisemblable (v. Corom<sup>2</sup> s.v. *bisel*), de même que le rattachement à fr. *biais* (Gam ; TLF) s'explique mal, v. Corom<sup>2</sup>.

<sup>26</sup> Wartburg (FEW 1, 268b) postule une influence intradialectale des dérivés descendant de BECCUS. On constate en effet la même dualité de forme dans le sens figuré “donner un baiser”, de afr. *beschier* et frm. *bequer* “frapper du bec, béqueter”, centr. *bicher*, morv. *biquer*, etc. “baiser” (FEW 1, 305b).

<sup>27</sup> Pour les formes issues de BASIARE, les sémantismes vulgaires et à connotation sexuelle sont en *bais-* tandis que les mots enfantins et/ou véhiculant une idée d'amitié, d'intimité sont majoritairement en *bis-*.

<sup>28</sup> Wirth, Aude (2007), *L'anthroponymie de la Lorraine romane du XI<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle*, thèse de doctorat, Nancy.

<sup>29</sup> C'est la première attestation du diminutif lorrain contemporain en *-ittu* correspondant au frm. *bisette* (ALLR 672). Le peu d'attestations anciennes du radical *bis-* est dû à son caractère très familier qui ne lui permet d'apparaître à l'écrit guère autrement que comme notation d'un surnom.

mot (I.1.a. *bais-* ; I.2.a. *bais-*, I.2.b. *bis-* ; I.3.a. *bais-*, I.3.b. *bis-* ), à l'exception du sens originel qui est trop peu attesté. Les formes les plus anciennes sont en *bais-* mais le radical *bis-* est attesté dès le 13<sup>e</sup> s. Les formes dialectales présentent quant à elles l'une et l'autre forme sans spécialisation géographique.

La substitution suffixale de -IOLU (I.1.a.α. ; I.2.a.α. ; I.3.a.α. ) par -ELLU (I.1.a.β. ; I.2.a.β. ; I.2.b.β. ; etc.) est elle aussi répartie sous tous les sémantismes et toutes les alternances du radical (à l'exception du sémantisme "oblique") et s'inscrit dans une évolution bien attestée précocement pour d'autres mots en -IOLU<sup>30)</sup>, du type *berceau* remplaçant *bercuel* ou *escureau*, *escureul*, etc.<sup>31)</sup>

Les représentants de BASIOLUM ont connu deux histoires dissemblables : d'une part des mots rares, confinés dans les domaines domestique ("baisure du pain") et intime ("baiser"), en rétraction continue et seulement d'assise régionalisée à l'époque moderne ; d'autre part un mfr. frm. *biseau* "bord taillé obliquement" qui, grâce à son entrée dans le domaine technique, a connu une forte vitalité (conversions, greffes suffixales à partir de la forme de base) et une expansion à la fois dans l'ensemble des dialectes galloromans (qui l'adoptent par le biais de reconstructions et adaptations formelles), dans les créoles de l'Océan Indien (BolléeDECOI) et, peut-être par l'intermédiaire de l'occitan, dans les langues ibériques (esp. *bisel* m. "bord coupé obliquement" (1589), *biselar* v. "couper en biseau" (1888) (tous deux Corom<sup>2</sup> ; v. L. Spitzer, Lbl 42, 309); catalan : *bisell* m. "vorera escapapçada obliquament" (1851), *bisellat* adj. "que té bisell" (1912), etc. (tous deux AlcM ; voir aussi DiccEtCat) ; pg. *bisel* m. "biseau" (1712, Machado<sup>3</sup>)). L'anglais connaît la forme *bezle* avec le sens technique "biseau ; oblique", attestée pour la première fois dans Cotgr 1611(OED<sup>2</sup>)<sup>32)</sup>. III en est un emprunt du français contemporain.

ML 976 ; Ktg 146, §257 ; Gam ; Gam<sup>2</sup> ; Bartsch ; Cohn ; Gamillscheg Z 43, 573-4 ; Nyrop 3, §227 ; Spitzer Lbl 42, 309 ; Spitzer Z 43, 762-3 ; Spitzer Z 46, 583-4 ; Stengel. — C. Nissille<sup>33)</sup>.

---

<sup>30)</sup> Ce changement suffixal est attesté pour d'autres types lexicaux dès le 13<sup>e</sup> s., cf. p.ex. FEW 25, 1286b et 1287b, \*AXIOLUS, qui relève chez Bibb l'existence concomitante d'une forme régulière *esseus* pl. aux côtés d'une forme *esseaus* pl. pour laquelle le rattachement à un suffixe *-ellu* est sûr et d'un singulier *essel* qui peut représenter aussi bien le résultat régulier évolué à partir de *essuel* qu'une substitution par *-ellu*.

<sup>31)</sup> Cf. Monjour, Alf (1989), "Filleul ou fillol ? Remarques sur l'évolution du suffixe *-jolu* en français", *RLiR* 53, 369-396; Chauveau, Jean-Paul (2005). "Remarques sur la dérivation dans les notices historiques et étymologiques du Trésor de la langue française", in: Buchi (Éva) (éd.), Actes du Séminaire de méthodologie en étymologie et histoire du lexique (Nancy/ATILF, année universitaire 2005/2006), Nancy, ATILF (CNRS/Université Nancy 2/UHP), publication électronique [http://www.atilf.fr/atilf/seminaires/Seminaire\\_Chauveau\\_2005-11.pdf](http://www.atilf.fr/atilf/seminaires/Seminaire_Chauveau_2005-11.pdf)

<sup>32)</sup> L'existence de cette forme en anglais laisse supposer l'existence de la forme mfr. *beseau* "biseau" qui, par ailleurs, n'est pas attestée avant le 19<sup>e</sup> s., cf. ci-dessus I.3.a.α.

<sup>33)</sup> Avec travail préparatoire de Christian Seidl, observations et révisions de Jean-Paul Chauveau et Anne-Christelle Matthey.